

**CURRICULUM VITAE ET STUDIORUM**  
**(in ordine decrescente)**

LAVINIA BENEDETTI

Prof.ssa associata di Lingua e letteratura cinese (L-OR/21), Dipartimento Scienze Umanistiche dell'Università degli Studi di Catania

Mail: [lavinia.benedetti@gmail.com](mailto:lavinia.benedetti@gmail.com), [lbenedet@unict.it](mailto:lbenedet@unict.it)

**1. 13 settembre 2022 - oggi**

Membro del Consiglio Direttivo del Corso di laurea triennale in Mediazione linguistica e culturale L12 dell'Università degli Studi di Catania. Il Consiglio, designato in data 08 luglio 2022, è composto da: il Presidente Delegato del Rettore, i Presidenti dei Corsi di Laurea, i Coordinatori del dottorato di ricerca, e tre Membri eletti dai docenti per ogni corso di laurea (due per il Corso di laurea triennale L12 e uno per il Corso di laurea magistrale LM39).

**2. 30 novembre 2019 - oggi**

Professoressa associata (SSD L-OR/21 - Lingue e letteratura della Cina e dell'Asia sud-orientale) in servizio presso il Dipartimento di Scienze Umanistiche dell'Università degli Studi di Catania, Struttura Didattica Speciale di Ragusa.

**3. 06 settembre 2018**

Conseguimento dell'Abilitazione Scientifica Nazionale a Professore di II fascia in uno degli SSD compresi nel settore concorsuale 10/N3 valida dal 06/09/2018 al 06/09/2024 (art. 16, comma 1, Legge 240/10) con 5/5 giudizi positivi della commissione. BANDO D.D. 1532/2016.

**4. 16 gennaio 2017 - 30 novembre 2019**

Ricercatrice a tempo determinato tipo B (SSD L-OR/21 – Lingue e letteratura della Cina e dell'Asia sud-orientale) presso il Dipartimento di Scienze Umanistiche dell'Università degli Studi di Catania, Struttura Didattica Speciale di Ragusa.

**5. 30 dicembre 2011 - 16 gennaio 2017**

Ricercatrice a tempo determinato tipo A (SSD L-OR/21 – Lingue e letteratura della Cina e dell'Asia sud-orientale), presso il Dipartimento di Scienze Umanistiche dell'Università degli Studi di Catania, Struttura Didattica Speciale di Ragusa. Rinnovo: 31 dicembre 2014.

**6. 23 giugno 2011**

Dottoranda di ricerca (*Boshi xuewei* 博士学位). Titolo emesso dalla School of Humanities and Social Sciences della Università Tsinghua di Pechino (Qinghua daxue 清华大学), comprensivo dell'istanza per il riconoscimento dell'equipollenza (16 giugno 2016). Dottorato con borsa. Tesi discussa: *Digong'an xiaoshuo zai xifang de jieshou bianxing* 狄公案小说在西方的接受变形 (The Metamorphosed Reception of *Di gong'an* in the West/La ricezione metamorfizzata del romanzo *Di gong'an* in Occidente). Tutor di dottorato: Prof. Wang Ning 王宁, dip. School of Humanities and Social Sciences, Tsinghua University, Beijing, R.P. China.

**7. 02 ottobre 2008 - 02 aprile 2009**

Vincitrice di un bando di concorso per una Borsa di studio per l'estero (6 mensilità) erogata ai sensi della L. 398/89 dall'Università degli Studi La Sapienza di Roma. Borsa di studio cumulabile con quella concessa dall'istituzione straniera (Beijing Government Scholarship).

**8. 01 settembre 2007 - 22 giugno 2011**

Frequenza dei corsi dottorali presso i Dipartimenti di Lingua e letteratura cinese (*Zhongwen xi* 中文系) e Lingue e letterature straniere (*Waiyu xi* 外语系) e conseguimento dei 27 crediti necessari (*xuefen* 学分) per essere ammessi alla discussione della tesi di dottorato. Diploma di superamento degli esami di dottorato (*Boshi yanjiusheng zhengshu* 博士研究生证书) emesso il 22 giugno 2011 dalla Tsinghua University di Pechino.

**9. 2007 - 2011**

---

Vincitrice della Borsa di studio "Beijing Government Scholarship": Il corso di dottorato ha previsto l'assegnazione tramite procedura selettiva annuale di una borsa di studio erogata dal governo municipale di Pechino per l'intera durata del corso (anni accademici 2007-2008, 2008-2009, 2009-2010, 2010-2011).

**10. 19 luglio 2007**

Certificate of Chinese Proficiency (HSK) livello 7.

**11. 01 settembre 2006 - 20 luglio 2007 (anno accademico 2006-2007)**

Corso annuale di perfezionamento della lingua cinese presso la Beijing Language and Culture University di Pechino (Beijing yuyan daxue 北京语言大学) e conseguimento del Diploma di Visiting Student (*Jinxiu zhengshu* 进修证书).

**12. Agosto 2006 - luglio 2007**

Vincitrice della borsa di studio annuale "Chinese Council Scholarship for Chinese Language Program" erogata dal Governo della Repubblica Popolare Cinese per la copertura delle spese di vitto e alloggio presso la Beijing Language and Culture University di Pechino.

**13. 12 giugno 2006 - 11 settembre 2006**

Vincitrice del tirocinio MAECI-MIUR-Fondazione CRUI. PROGETTO FORMATIVO E/O DI ORIENTAMENTO PER LE ATTIVITA' DI TIROCINIO RELATIVO ALLA CONVENZIONE SOTTOSCRITTA TRA L'UNIVERSITA' DI ROMA "LA SAPIENZA" E LA CRUI. Tirocinio della durata di 3 mesi svolto presso l'Istituto Italiano di Cultura dell'Ambasciata d'Italia a Pechino. Attività: organizzazione di eventi culturali organizzati dall'Istituto nel 2006 "Anno dell'Italia in Cina", comprese la Settimana della Lingua e la Fiera del Libro; aggiornamento Sito internet; rassegna stampa in lingua cinese.

**14. 20 dicembre 2005**

Diploma di Laurea in lettere, Vecchio Ordinamento, indirizzo Studi Orientali, Sapienza Università di Roma. Tesi discussa: "La Lingua dei segni cinese (*Zhongguo shouyu* 中国手语)". Voto di laurea 110/110 e lode.

**15. 02 febbraio 2004 - 27 maggio 2004**

Corso di perfezionamento della Lingua cinese e conseguimento del Diploma di Visiting Student (*Jinxiu zhengshu* 进修证书) presso la Beijing Foreign Language University (Beijing waiguo yuyan daxue 北京外国语言大学), P.R.C.

**16. 01 settembre 2002 - 29 luglio 2003**

Vincitrice di una Borsa Erasmus annuale per un anno di studio presso il Dipartimento di Lettere di Universidad Autónoma De Madrid, Spagna.

---

## ATTIVITÀ DI RICERCA

Principali interessi di ricerca: Letteratura di crimine cinese premoderna e moderna, Letteratura erotica premoderna e contemporanea, Imagologia letteraria, Traduzione letteraria, Lessicografia, Studi culturali con particolare attenzione agli approcci critici degli studi di genere, postcoloniali e postmoderni, Lingua dei segni cinese (CSL).

**ORGANIZZAZIONE, DIREZIONE E COORDINAMENTO DI CENTRI O GRUPPI DI RICERCA NAZIONALI E INTERNAZIONALI:**

## 1. 2018-2020

**Principal Investigator** del gruppo di ricerca LP2 per il progetto “I classici della letteratura cinese come patrimonio condiviso tra Cina e Giappone”, aderente al Programma Triennale della Ricerca Prometeo Linea 2 del Dipartimento di Scienze Umanistiche dell’Università degli Studi di Catania. Il gruppo di ricerca è composto da: prof.ssa Lavinia Benedetti (PI), prof. Paolo Villani e dott. Paolo La Marca. Finanziamento di 6200 euro.

## 2. 2018

**Principal Investigator** del progetto di ricerca “Feng Menglong *San xianshen Bao-longtu duanyuan* yu Song huaben *Sanxian shen* guanxi kaobian” 冯梦龙《三现身包龙图断冤》与宋话本《三现身》关系考辨 (A Textual Research on the Relationship Between Feng Menglong's “Clerk’s Lady” and the Song Script “Three Appearing”) in collaborazione col prof. Tang Chunsheng 唐春生 della Chongqing Normal University (Chongqing shifan daxue 重庆师范大学). Il progetto rientra nell’ambito del Visiting Program for Young Sinologists 2018 (Chongqing) finanziato dal Ministero della Cultura e del Turismo della Repubblica Popolare Cinese. Progetto conclusosi in data 28 maggio 2018.

## 3. 2017

**Principal Investigator** del gruppo di ricerca per il progetto “The Concept of *Fa* in Pre-Qin Thought from the Cosmological, Social and Political Point of View” presentato al Greater China Summer Workshop Program in Chinese Studies 2017 in data 13 agosto 2017. Membri del gruppo di ricerca: dott.ssa Lavinia Benedetti (PI), dott. Denis Shlikhanov, dott. Georgy Titov.

Assegno di ricerca finanziato dalla Sinological Development Charitable Foundation (SDCF). Istituzioni coinvolte: Sinological Development Charitable Foundation (SDCF); Chinese Academy of Translation; SOAS, University of London; Chung Chi College, Chinese University of Hong Kong; Peking University; National Taiwan University; Universidade de Macau.

## 4. 2016-2018

**Principal Investigator** del gruppo di ricerca DICEG per il progetto “Discriminante e indicibile in Cina, Egitto e Giappone: strategie linguistiche e scelte semantiche a confronto” aderente al Programma Triennale della Ricerca Prometeo Linea 2 del Dipartimento di Scienze Umanistiche dell’Università degli Studi di Catania. Il gruppo di ricerca è composto da: dott.ssa Lavinia Benedetti (PI), prof. Paolo Villani e dott.ssa Alba Rosa Suriano. Finanziamento di 6500 euro (massimo erogabile).

## 5. 22 novembre 2015 - novembre 2019

**Principal Investigator** del progetto di ricerca “International Sinologists Database - Database of Italy” (*Guoji hanxuejia shujuku* 国际汉学家数据库 - *Yidali juan* 意大利卷) del Research Center for Chinese Culture Translation and Studies Worldwide 中国文化对外翻译与传播研究中心 della Beijing Language and Culture University, P.R. China. Finanziamento del progetto: 100.000 yuan. I risultati sono la pubblicazione di:

Li Rui 李蕊 (Lavinia Benedetti), “Yidali hanxuejie de Zhongguo wenlun yanjiu” 意大利汉学界的中文论研究 (La teoria letteraria cinese nella sinologia italiana), «Wenxue lilun qianyan» 《文学理论前沿》, Issue 17, 2017, pp. 69-93.

Lavinia Benedetti, “Di wu zhang: Yidali hanxuejie de Zhongguo wenlun yanjiu” 第五章: 意大利汉学界的中文论研究, in Fang Weigui 方维规 (ed.), *Haiwai hanxue yu Zhongguo wenlun (Ouzhou juan)* 海外汉学与中国文论 (欧洲卷), Beijing Shifan daxue chubanshe 北京师范大学出版社, 2019, pp. 312-343.

## 6. 2012-2017

**Project Manager** del progetto di ricerca “Il Post-modernismo cinese”, che ha previsto il raggruppamento, l’organizzazione e la traduzione in lingua italiana delle teorie sul Post-modernismo cinese del prof. Wang Ning, Dean of the Institute of Arts and Humanities, Shanghai Jiaotong University, Shanghai, P.R.C. (Certificato a

---

completamento del progetto emesso il 25 maggio 2017). Membri del progetto: dott.ssa Mariadele Scotto di Cesare, dott.ssa Lavinia Benedetti. Assegno di 6000 euro finanziato dall'Institute of Arts and Humanities, Shanghai Jiaotong University, Shanghai, P.R.C.

I risultati del progetto sono la pubblicazione in Italia di:

- Wang Ning, Lavinia Benedetti (traduzione), "La società postmoderna dei consumi e i valori estetici della cultura popolare", GEOPOLITICA. Rivista dell'Istituto di Alti Studi in Geopolitica e Scienze Ausiliarie. Vol.1, No. 3 (Autunno 2012), pp. 221-234.

- Wang Ning, *Il Postmodernismo in Cina*, Lavinia Benedetti (a cura di), Lavinia Benedetti e Mariadele Scotto di Cesare (traduzione), Bonanno Editore, Catania, 2016.

## **PARTECIPAZIONE ALLE ATTIVITÀ DI UN CENTRO/GRUPPO DI RICERCA CARATTERIZZATO DA COLLABORAZIONI A LIVELLO NAZIONALE O INTERNAZIONALE:**

### **1. Da Settembre 2023**

**Membro** del progetto "Phantasmagories of War in Contemporary Literary Experiences 1920-2020" presentato al Bando PRIN 2022. Il progetto prevede tre unità operative: Università degli studi di Palermo, Università degli studi di Catania e Università degli studi di Salerno. Coordinatrice del Progetto: Daniela Tononi.

### **2. 2021-oggi**

**Membro** del gruppo di ricerca del progetto "ATLAS - Ripensare immaginari orientali-occidentali. Linguaggio, corpo", aderente al PIAncore di InCentivi per la Ricerca (PIACERI) del Dipartimento di Scienze Umanistiche dell'Università degli Studi di Catania. Gruppo di ricerca è composto da: Prof.ssa Francesca Vigo (PI), prof.ssa Rossana Barcellona, prof.ssa Sabina Fontana, prof.ssa Grazia Pulvirenti, prof.ssa Gambino Renata Giuseppa, prof. Halliday Ian Andrew, prof. Paolo Villani, prof.ssa Lavinia Benedetti, dott. Paolo La Marca, dott.ssa Concetta Sipione, dott. Raffaele Zago e dott. Luca Capponcelli.

### **3. 2021-2022**

**Membro** del Progetto "New Sinology Project" (*Xin hanxue jihua* "新汉学计划") del Chinese Culture Translation and Studies Support Network & Research Center e il Center for Language Education and Cooperation della Beijing Language and Culture University. Il gruppo di ricerca è composto da: prof. Li Guoqin e prof.ssa Lavinia Benedetti. Assegno di 8400 rmb per ciascun membro del gruppo.

### **4. 2014**

**Membro** del progetto di ricerca FIR2014 del Dipartimento di Scienze Umanistiche dell'Università degli Studi di Catania. Titolo del progetto: *Quando il genere desta conflitto*. Gruppo di ricerca composto da: prof.ssa Gigliola Nocera (PI), dott.ssa Sara Bani, dott.ssa Valeria Di Clemente, dott. Vincenzo Gannuscio, dott. Salvatore Torre, dott.ssa Lavinia Benedetti. Componenti esterni: IZZO Donatella, Università di Napoli "L'Orientale", MARIANI Andrea, Università di Chieti/Pescara, DWORKIN Ira, The American University in Cairo, MALANDRINO Raffaella, Dottore di Ricerca Univ. Di Napoli "L'Orientale", MANCARELLA Maria Carmela, Univ. di Catania, dott.ssa CARRERAS Maria, Univ. di Bologna e Catania.

## **PROGETTI INDIVIDUALI:**

### **1. 01 novembre 2018-31 ottobre 2019**

**Responsabile** del progetto di ricerca "Individualismo e immagine di sé nella letteratura cinese antica" aderente al Programma Triennale della Ricerca Prometeo 2018 - Linea 1 del Dipartimento di Scienze Umanistiche dell'Università degli Studi di Catania.

### **2. ottobre 2018**

---

**Finanziamento** da People's Literature Publishing House Co., Ltd per la traduzione della raccolta di racconti *Tianxia luan* 天下卵 dello scrittore Feng Tang 冯唐 (stipula del contratto ott. 2018). Prima traduzione in lingua straniera. Pubblicata in Italia con il titolo *Palle imperiali e altri racconti*, Roma, Orientalia, 2020.

**3. 01 novembre 2017-31 ottobre 2018**

**Responsabile** del progetto di ricerca "Donne del braccio della morte: le ingiustizie giudiziarie nella narrativa cinese tradizionale" aderente al Programma Triennale della Ricerca Prometeo 2017 - Linea 1 del Dipartimento di Scienze Umanistiche dell'Università degli Studi di Catania.

**4. 01 novembre 2012-31 ottobre 2013**

**Destinataria** del FONDO RICERCATORI 2012, Università degli Studi di Catania. Decreto rettorale del 4 ottobre 2012.

**AFFILIAZIONI:**

RMMLA - Rocky Mountain Modern Language Association

AISC – Associazione Italiana per gli Studi Cinesi

EACS – European Association for Chinese Studies

CCTSS – Chinese Culture Translation and Studies Support Research Center

NeMLA – Northeast Modern Language Association

ICA – International Communication Association

ISFNR – International Society for Folk narrative Research

**FORMALE ATTRIBUZIONE DI INCARICHI DI INSEGNAMENTO O DI RICERCA (FELLOWSHIP, VISITING) PRESSO QUALIFICATI ATENEI E ISTITUTI DI RICERCA ESTERI O SOVRANAZIONALI:**

**1. 2-9 aprile 2023**

**Invited Lecturer in Universidad Rey Juan Carlos**

Titolo seminario da definire

**2. 15-18 aprile 2023**

**Invited Lecturer in Seminario Permanente (sección de China), Universidad Complutense de Madrid**

Relatrice di due seminari di 4 ore ciascuno dal titolo "Literatura erótica china" (Martes 16 de abril de 2024, 17:00-19:00 (Aula A-47); Jueves 18 de abril de 2024: 12:30-14:30 (Aula A-43)) e "Literatura de crimen en la China Antigua" (Lunes 15 de abril de 2024: 17:00-19:00 (Aula A-47); Miércoles 17 de abril de 2024: 12:30-14:30 (Aula A-43)).

<https://www.ucm.es/estudiosasiaoriental/seminario-permanente-del-area-de-estudios-de-asia-oriental>

Invito della prof.ssa Consuelo Marco Martínez, Directora del ÁREA DE ESTUDIOS DE ASIA ORIENTAL, Universidad Complutense de Madrid.

**3. 23 febbraio 2023**

**Invited Lecturer in Workshop Program, Vidyannagar Somaiya University di Mumbai, India**

Relatrice di un seminario online di 2 ore dal titolo "Literary Translation: Linguistic and Extra-linguistic Elements that Translators Need to be Sensitive to", tenutosi nell'ambito del "Workshop on Chinese Translation" (23 febbraio 2023 al 01 marzo 2023) del S J Somaiya Institute for Dharma Studies della Somaiya Vidyannagar University di Mumbai, India. Invito della prof.ssa Supriya Rai, Director of S J Somaiya Institute for Dharma Studies.

**4. 01 agosto- 27 agosto 2022**

**Visiting Professor in Doctoral Program, Binzhou University, P.R.C.**

---

Docente titolare di un seminario dottorale (Full Seminar) di 24 ore dal titolo “Chinese Language Teaching Abroad” presso la School of Humanities della Binzhou University (Binzhou Xueyuan, Renwen Xueyuan 滨州学院人文学院). Invito del prof. Wang Fengxiang, Dean of School of Humanities, Binzhou University, P.R.C. A causa della situazione pandemica, il seminario si è svolto online.

**5. 22 giugno - 22 luglio 2021**

**Visiting Professor, Beijing Language and Culture University, P.R.C.**

Docente titolare di un Seminario di Traduzione culturale (*Zhongguo wenhua biyi gongzuofang* 中国文化笔译工作坊) di 28 ore (8 incontri) previsto all'interno delle attività del “New Sinology Project - Advanced Chinese Translator Training Project” (*Xin hanxue jihua gaoji zhongwen fanyi rencai peiyang xiangmu* 新汉学计划”高级中文翻译人才培养项目) del Chinese Culture Translation and Studies Support Network & Research Center (*Zhongguo wenhua duiwai fanyi yu chuanbo yanjiu zhongxin* 中国文化对外翻译与传播研究中心) della Beijing Language and Culture University. A causa della pandemia il corso si è tenuto sulla piattaforma online del CCTSS Chinese Culture Translation & Studies Support Network, Sino-Foreign Cultural Translation & Cooperation.

**6. 14 luglio 2015 - 8 agosto 2015**

**Visiting Fellow, Shanghai Jiaotong University, P.R.C.**

Periodo di ricerca di 1 mese presso la Shanghai Jiaotong University. Attività di studio, ricerca, collaborazione e scambio scientifico presso l'Institute of Arts and Humanities della Shanghai Jiaotong University (Shanghai Jiaotong Daxue 上海交通大学). Attività di ricerca sotto la supervisione del prof. Wang Ning, Dean of the Institute of Arts and Humanities, Shanghai Jiaotong University, Shanghai, P.R.C.

**FORMALE ATTRIBUZIONE DI INCARICHI DI INSEGNAMENTO NELL'AMBITO DI DOTTORATI DI RICERCA ACCREDITATI DAL MINISTERO (Seminari dottorali):**

**1. 01 agosto- 27 agosto 2022**

**Visiting Professor in Doctoral Program, Binzhou University, P.R.C. (Citato in Visiting...)**

Full Seminar (24 ore) on “Chinese Language Teaching Abroad” su invito della School of Humanities of Binzhou University. Invito del prof. Wang Fengxiang, Dean of School of Humanities, Binzhou University, P.R.C. A causa della situazione pandemica, il seminario si è svolto online.

**2. 15 febbraio 2019**

**Relatrice del Seminario dottorale** dal titolo “Tradizione, traduzioni, modernità nella Cina del XIX e XX secolo: il caso della letteratura di crimine” (3 ore) tenutosi all'interno dei Corsi di dottorato in Lingue, Letterature e Culture Straniere dell'Università degli Studi Roma Tre. Invito della prof.ssa Rosa Lombardi dell'Università di Roma Tre.

**ATTIVITÀ SCIENTIFICHE PRESSO ATENEI E ISTITUTI DI RICERCA ESTERI E INTERNAZIONALI DI ALTA QUALIFICAZIONE (BORSE E ASSEGNI DI RICERCA):**

**1. 23 aprile 2018 - 29 maggio 2018, Chongqing Normal University, P.R.C.**

**Partecipazione su invito** al Visiting Program for Young Sinologists 2018 - Chongqing (2018 *nian qingnian hanxuejia yanxiu jihua* – Chongqing, 2018年 青年汉学家研修计划 - 重庆). Periodo di ricerca di un mese presso l'Università Normale di Chongqing (Chongqing shifan daxue 重庆师范大学). L'istanza in Cina è stata finanziata con una borsa di ricerca del Ministero della Cultura e del Turismo della Repubblica Popolare Cinese.

**2. 19-24 agosto 2018, Beijing and Tianjin, P.R.C.**

**Partecipazione su invito** al “2018 Sino-Foreign Literature Translation & Publishing Workshop (SFLTP)” di Pechino e Tianjin. Invito in qualità di “studiosa prestigiosa” (*jiabin xueyuan* 嘉宾学院) del Bureau per le

---

Relazioni Culturali con l'Estero del Ministero della Cultura e del Turismo della Repubblica Popolare Cinese.  
Borsa di ricerca per le spese di viaggio e alloggio.

**3. 18 luglio - 15 agosto 2017, Chinese University of Hong Kong, Peking University, National Taiwan University**

**Partecipazione su invito** al "Greater China Summer Workshop Program in Chinese Studies 2017". Research fellow per un mese presso la Chinese University of Hong Kong (due settimane), la Peking University (una settimana), la National Taiwan University (una settimana), e la Universidade de Macau (visita). L'istanza in Cina, Taiwan e Hong Kong è stata finanziata con un assegno della Sinological Development Charitable Foundation col sostegno di Chinese Academy of Translation; SOAS, University of London; Chung Chi College, Chinese University of Hong Kong; Peking University; National Taiwan University; Universidade de Macau.

**4. 21-29 agosto 2016, Beijing and Tianjin, P.R.C.**

**Partecipazione su invito** al "2016 Sino-Foreign Literature Translation & Publishing Workshop (SFLTP)", Beijing and Tianjin. Invito del Bureau per le Relazioni Culturali con l'Estero del Ministero della Cultura e del Turismo della Repubblica Popolare Cinese.

**RESPONSABILITÀ DI STUDI E RICERCHE SCIENTIFICHE AFFIDATI DA QUALIFICATE ISTITUZIONE PUBBLICHE O PRIVATE (Tutor di dottorati di ricerca e assegni post-doc):**

**1. 28 ottobre 2021- 30 aprile 2023**

**Responsabile scientifico dell'Assegno di Ricerca ATLAS RIPENSARE IMMAGINARI ORIENTALI-OCCIDENTALI. LINGUAGGIO CORPO MENTE** proposto a valere sul piano di incentivi per la Ricerca di Ateneo - Pia.Ce.Ri. 2020-2022, e vinto dal dott. Marco Meccarelli in data 28/10/2021. Dipartimenti Scienze Umanistiche, Università degli Studi di Catania.

**2. 14 febbraio 2019 - 05 marzo 2022**

**Tutor del dottorato** della dott.ssa Ludovica Ottaviano in Scienze della formazione XXXIV CICLO (SCIENZE PER IL PATRIMONIO E LA PRODUZIONE CULTURALE) presso l'Università degli Studi di Catania. Iniziato in data 14/02/2019 e finito 05/03/2022. Titolo della tesi: *Introduzione, ricezione, traduzione e rielaborazione dell'opera di Umberto Eco in Cina e a Taiwan*. Discussione: 26/04/2022.

**DIREZIONE O PARTECIPAZIONE A COMITATI EDITORIALI DI RIVISTE, COLLANE EDITORIALI, ENCICLOPEDI E TRATTATI DI RICONOSCIUTO PRESTIGIO:**

**1. 05 settembre 2022**

**Membro del Comitato Scientifico** della Rivista semestrale di Filologia moderna *Le Forme e la Storia*, fondata dai proff. Nicolò Mineo e Antonio Pioletti e diretta dal prof. Antonio Pioletti. La rivista è classificata come scientifica di **Fascia A** (area 10).

**2. 07 dicembre 2021 - dicembre 2022**

**Membro del Comitato Editoriale** di *Ming Qing Studies*, collana scientifica con pubblicazione a cadenza annuale, diretta dal prof. Paolo Santangelo.

**3. Occasionale attività di referee per le riviste:**

- Florientalia Asian Studies Series.
- Frontiers of History in China (rivista in fascia A)
- Comparative Literature Studies
- Ming Qing Studies



---

**CONSEGUIMENTO DI PREMI E RICONOSCIMENTI NAZIONALI E INTERNAZIONALI PER L'ATTIVITÀ DI RICERCA, INCLUSA L'AFFILIAZIONE AD ACCADEMIE DI RICONOSCIUTO PRESTIGIO NEL SETTORE:**

**1. 05 gennaio 2021 - oggi**

**Affiliazione** al Chinese Culture Translation and Studies Support Network & Research Center della Beijing Language and Culture University. Certificato di affiliazione rilasciato dal Bureau for External Cultural Relations, Ministry of Culture and Tourism of the People's Republic of China, in data 25 gennaio 2021.

**2. 14 agosto 2017**

**Premio** miglior progetto del Greater China Summer Workshop Program in Chinese Studies 2017. Premio finanziato dalla Sinological Development Charitable Foundation (SDCF).

**3. 15 agosto 2017**

**Premio** "Distinguished Honorary Mention Prize" del Greater China Summer Workshop Program in Chinese Studies 2017. Premio finanziato dalla Sinological Development Charitable Foundation (SDCF).

**PARTECIPAZIONE IN QUALITÀ DI RELATRICE A CONGRESSI, CONVEGNI E SEMINARI DI INTERESSE NAZIONALE O INTERNAZIONALE:**

**1. 21-23 settembre 2023**

**Relatrice in Convegno nazionale**

XIX Convegno AISC 2023

Organizzato presso: Dipartimento Istituto Italiano di Studi Orientali (ISO), Università di Roma "Sapienza".

Titolo intervento: Dal passato remoto al futuro anteriore: utopia nei racconti di Feng Tang

**2. 20 - 22 settembre 2023**

**Relatrice in Workshop nazionale**

Workshop Piaceri Atlas: L'alterità tra storia e narrazione: streghe, stregoni, eretici e altri "cattivi soggetti"

Organizzato presso: Università degli Studi di Catania

Titolo intervento: *Il giudice nella letteratura di crimine cinese: l'uomo che sussurrava ai fantasmi.*

**3. 03-04 febbraio 2023**

**Relatrice in Convegno nazionale**

Convegno: "Insegnare la letteratura cinese: materiali e metodi, esperienze e prospettive"

Organizzato presso: Sapienza Università di Roma

Titolo intervento: *Il testo letterario e l'insegnamento della lingua cinese: esperienze, sperimentazioni e proposte.*

**4. 26 ottobre 2022**

**Relatrice in Convegno internazionale**

Convegno: "The Role of Fantastic Animals in Fairy Tales and Children's Literature"

Organizzato online da: Committee of the European Fairy Tale Route Association.

Titolo intervento: *The Loong 龍: The Role of the Dragon in the Construction of the Chinese National Identity.*

**5. 28 settembre -01 ottobre 2022**

**Relatrice su invito in Convegno internazionale**

Convegno: MACERATA FESTIVAL OF THE HUMANITIES 1a EDIZIONE, SUSTAINABLE HUMANITIES, The Humanities, the Social, Sciences and Sustainability, Challenges and Perspectives.

Organizzato presso: Università di Macerata

Invito della prof.ssa Jessica Piccinin del Comitato organizzativo del Festival

---

Titolo intervento: *“Per arrivare a ciò, l’uomo si era preparato a lungo”*: utopie e distopie tecnologiche nella letteratura contemporanea cinese.

**6. 14 febbraio 2022**

**Relatrice in Webinar** “Storia del giallo in Cina” per il progetto editoriale online Stroncature. Relatori: prof.ssa Rosa Lombardi, dott. Marco Meccarelli, prof.ssa Lavinia Benedetti  
<https://www.youtube.com/watch?v=AR-fRGm5Kcs>

**7. 06 dicembre 2021**

**Relatrice e coordinatrice del Workshop**

Workshop: “Cina tra passato e futuro. La letteratura post-moderna di Feng Tang”.

Attività svolta all’interno della Fiera del libro “Più libri più liberi” presso La Nuvola, Sala Polaris ore 17:00, Viale Asia, Roma. Interventi di: Feng Tang, Simone Pieranni e Lavinia Benedetti.

**8. 06 dicembre 2021**

**Relatrice e coordinatrice della Giornata di studi nazionale**

Giornata di studi: “Incontro con Feng Tang”

Organizzata presso il Dipartimento ISO - Sapienza Università di Roma, aula 205 (II piano, edificio Marco Polo), ore 11:00. Intervengono: lo scrittore Feng Tang, la prof.ssa Alessandra Brezzi e la prof.ssa Lavinia Benedetti

**9. 18-20 novembre 2021**

**Direzione scientifica e organizzatrice** del Panel “Erotismo, sessualità e corpo: archetipi e canoni nei contesti culturali cinesi” per il Convegno dell’Associazione Italiana Studi Cinesi, organizzato presso Università degli Studi di Torino.

**10. 19 novembre 2021**

**Relatrice e Chair in Convegno nazionale**

Convegno dell’Associazione Italiana Studi Cinesi organizzato presso Università degli Studi di Torino.

Titolo intervento: *Il chirurgo dell’erotismo: corpo, sesso e piacere nei romanzi porno-storici di Feng Tang*.

**11. 13-15 ottobre 2022**

**Direzione scientifica** del Panel “Chinese Literature and Film since 1900 Session” presentato al “75th Rocky Mountain Modern Languages Association Annual Convention (RMMLA)” (13-15 ottobre 2022). University of Wyoming. Il convegno si è tenuto presso Albuquerque Marriott Pyramid North Albuquerque. Membri del comitato organizzativo: prof.ssa Lavinia Benedetti, prof. Charles Laughlin (Columbia University), dott.ssa Xue Yinyin (University of Wisconsin-Madison).

**12. 14-16 ottobre, 2021**

**Direzione scientifica** del Panel “Chinese Literature and Film since 1900 Session” presentato al **Convegno internazionale** “74th Rocky Mountain Modern Languages Association Annual Convention (RMMLA)” (14-16 ottobre 2021). University of Wyoming. Il convegno si è tenuto online a causa della pandemia.

Membri del comitato organizzativo: Prof. Christopher Lupke (University of Alberta), prof.ssa Lavinia Benedetti, prof.ssa Huang Yuhan (Rochester Institute of Technology). Il Panel ha compreso 5 Sessioni. Session I: History, Memory and National Identity in modern China (Thursday, October 14, 8:30-10:00am), Session II: Women and Gender Representation (Thursday, October 14, 10:15-11:45 am), Session III: Constructing Time and History in Modern and Contemporary Culture (Thursday, October 14, 12:00-1:30pm), Session IV: Humans, Nature and Body in literature and cinema (Thursday, October 14, 1:45-3:15pm), Session V: Re-imagining Reality in Contemporary China (Thursday, October 14, 3:30-5:00pm).

**E Relatrice**

---

Session III: Chinese Literature and Film since 1900. University of Wyoming, Hoyt Hall 104, 1000 East University Avenue, Box 3603 University of Wyoming, Laramie, WY 82071.

Titolo intervento: *Forms of Time and Chronotopes in Feng Tang's Tianxia Luan.*

**13. 15-16 gennaio 2020**

**Relatrice su invito in Convegno internazionale**

Convegno: "Europe as seen by China, China as seen by Europe. Arts, Literatures and Cultural Heritage", organizzata presso l'Università degli Studi di Catania.

Invito della Prof.ssa Barbara Mancuso, Università degli Studi di Catania

Titolo intervento: *Chinese Images in Nineteenth Century Europe.*

**14. 05 dicembre 2019**

**Relatrice in Seminario**

Seminario di due ore intitolato "La storia del giallo in Cina" organizzato dalla Cattedra di Cinese dell'Università degli Studi di Macerata e dalla Direzione dell'Istituto Confucio di Macerata. Seminario rivolto agli studenti del corso di Letteratura cinese del prof. Giorgio Trentin.

**15. 10-12 ottobre 2019**

**Relatrice su invito in Convegno internazionale**

Convegno: "73rd Rocky Mountain Modern Languages Association Annual Convention (RMMLA)", University of Wyoming. Ospitato da University of Texas, El Paso, Texas, USA.

Su invito del Prof. Christopher Lupke (University of Alberta)

Titolo intervento: *Blaming Women for Men's Degeneration: Cases from Ming Dynasty Crime Novels.*

**16. 5-7 settembre 2019**

**Relatrice in Convegno nazionale**

Convegno dell'Associazione Italiana Studi Cinesi (AISC) 2019, organizzato presso Università Ca' Foscari di Venezia.

Titolo intervento: *Leggere il vento: rappresentazione e funzione narrativa dei fenomeni atmosferici nel meccanismo narrativo cinese.*

**17. 15 febbraio 2019**

**Relatrice del Seminario dottorale** dal titolo "Tradizione, traduzioni, modernità nella Cina del XIX e XX secolo: il caso della letteratura di crimine" (3 ore) tenutosi all'interno dei Corsi di dottorato in Lingue, Letterature e Culture Straniere dell'Università degli Studi Roma Tre. Invito della prof.ssa Rosa Lombardi dell'Università di Roma Tre.

**18. 03-04 dicembre 2018**

**Relatrice in Convegno nazionale**

Convegno: "V Giornata Internazionale sulla Traduzione: l'Eros e il Desiderio. Tradurre l'Intraducibile", organizzato presso Università degli Studi di Catania.

Titolo intervento: *La seduzione delle immagini e l'insidioso fascino di narrare l'erotismo nella Cina imperiale. Un'analisi comparata delle traduzioni del Roupoutuan (Il tappeto da preghiera di carne).*

**19. 25- 26 ottobre 2018**

**Relatrice in Tavola rotonda nazionale**

Tavola Rotonda: "V Colloquio di ricerca del Dipartimento di Scienze Umanistiche dell'Università degli studi di Catania: Progettare l'Università, il metodo della ricerca umanistica" in qualità di PI del Progetto DICEG, Prometeo 2, Università degli Studi di Catania.

**20. 24 agosto 2018**

---

**Relatrice su invito in Workshop Internazionale**

Workshop: 2018 Sino-Foreign Literature Translation & Publishing Workshop (SFLTP), Beijing and Tianjin.

Invito: Bureau per le Relazioni Culturali con l'Estero del Ministero della Cultura e del Turismo della Repubblica Popolare Cinese in qualità di Studioso prestigioso *jiabin xueyuan*.

**21. 29 agosto - 1 settembre 2018****Relatrice e chair in Convegno internazionale**

Convegno: "22a edition of European Association of Chinese Studies (EACS) 2018 China and the World: The Mapping of Exchange", organizzato presso University of Glasgow.

Titolo intervento: *Unscrupulous killer or helpless victim? Disentangling the Gender Stereotypicality and Victim Stereotypicality in Chinese Premodern Crime Literature.*

**22. 12 - 16 giugno 2018****Relatrice in Convegno internazionale**

Convegno: "International Conference Folk Narrative in Regions of Intensive Cultural Exchange", International Society for Folk Narrative Research (ISFNR) 2018, organizzata presso Università degli Studi di Catania, Struttura Didattica Speciale di Ragusa.

Titolo intervento: *Simulating Oralities and (Re)constructing vernacular literature in late Ming Dynasty China: some examples from Judge Bao tradition.*

**23. 24 aprile 2018****Relatrice in Seminario Nazionale**

Seminario di due ore (ore 11:00-12.45) organizzato dal Dipartimento di Studi sull'Asia e sull'Africa mediterranea dell'Università Ca' Foscari di Venezia (sede Treviso) nell'ambito del corso di "Storia dei generi letterari (Cina-Europa) Mod. 2" della prof.ssa Nicoletta Pesaro. Titolo del seminario: *La letteratura di crimine in Cina, tra tradizione e modernità*, Aula 11, Palazzo San Paolo, Riviera Santa Margherita 76, Treviso. Intervengono la dott.ssa Lavinia Benedetti, il dott. Paolo Magagnin, la prof.ssa Nicoletta Pesaro.

**24. 24 ottobre 2017****Relatrice in Convegno nazionale**

Convegno: "Ne uccide più la parola..." organizzato presso l'Università degli Studi di Catania.

Titolo intervento: *Shengnü: Le "Donne di scarto" dalla tradizione letteraria alla Nuova era dell'amore.*

**25. 18 - 22 settembre 2017****Relatrice in Convegno internazionale**

Convegno: "33rd International Conference Deutscher Orientalistentag DOT 2017. Asien, Afrika und Europa" organizzato presso Friedrich-Schiller-Universität, Jena, Germany.

Titolo intervento: *Dead Women Walking: Figure of Injustice in Chinese Traditional Crime Literature.*

**26. 2-4 ottobre 2015****Relatrice in Festival letterario**

Il Festival letterario Grado Giallo 8 è organizzato dall'Università degli Studi di Trieste, in collaborazione con il Comune di Grado (GO), la Rai, e Giallo Mondadori.

Titolo intervento: *La storia della narrativa di crimine in Cina in lingua classica e vernacolare.*

**27. 11 giugno 2015****Relatrice in Convegno nazionale**

Convegno: Il giallo allo specchio, organizzato presso La Società Letteraria di Verona (<https://www.societaletteraria.it/>).

Titolo intervento: *Il giallo cinese classico e premoderno: magistrati e casi giudiziari.*

---

**28. 08 marzo 2013**

**Relatrice** all'evento organizzato in occasione della Festa della donna "L'uguaglianza nelle diversità tra arte, cultura e tradizione" presso il Salone di rappresentanza Palazzo del governo di Ragusa, ore 11:00. Titolo dell'intervento: *Wu Zetian: da concubina a potente imperatrice.*

**29. 23-26 luglio 2014**

**Relatrice in Convegno internazionale**

Convegno: Conference of European Association of Chinese Study (EACS) organizzato presso Università di Braga e Università di Coimbra, Portugal.

Titolo intervento: *Killing Digong: Rethinking Van Gulik's Translation of Late Qing Dynasty Novel Wu Zetian Si Da Qi' An.*

**30. 24-26 maggio 2014**

**Relatrice in Convegno nazionale**

Convegno: alla 6° edizione del Seminario popolare sul pensiero dell'Estremo Oriente "Agire o non agire?" organizzato presso il Teatro Cicero di Cefalù.

Titolo intervento: *La crisi morale e sociale nella letteratura di crimine cinese settecentesca: il caso di Si ming yuan.*

**31. 03-04 aprile 2014**

**Relatrice in Giornata di Studi Nazionale**

Giornata di Studi: "Ming Qing Studies e gli studi sulla Cina tardo imperiale. L'impero del Mandato Celeste. La Cina nei secoli XIV-XIX" organizzata dalla prof.ssa Anna di Toro dell'Università per Stranieri di Siena.

Titolo intervento: *La letteratura di crimine tra Ming e Qing*

**32. 16-17 maggio 2014**

**Relatrice in Giornata di Studi Nazionale**

Giornata di Studi: "Ming Qing Studies and Late Imperial China Academic Workshop", organizzato presso l'Università Cattolica del Sacro Cuore, Milano.

Titolo intervento: *The Crime Fiction and Ming-Qing Literature.*

**33. 27-28 giugno 2012**

**Relatrice in Convegno nazionale**

Convegno: "Orientalismi e Cultura Italiana", organizzato presso la Struttura Didattica Speciale di Ragusa dell'Università degli Studi di Catania

Titolo intervento: *L'immagine della Cina in Sicilia.*

**34. 19-21 marzo 2012**

**Relatrice in Convegno nazionale**

Convegno: "DoRIF Siciliano 2012, Plurilinguismo e mondo del lavoro: Le lingue e i profili professionali: esperienze, difficoltà e orientamenti in Sicilia", organizzato dal gruppo di ricerca DoRIF presso la Facoltà di Lingue e Letterature straniere di Ragusa, Università degli studi di Catania.

Titolo intervento: *La nuova Sinophilia: studio del cinese in Italia e spendibilità nel mondo del lavoro.*

**35. 26-30 maggio 2011**

**Relatrice in Convegno internazionale**

Convegno: "61st Annual Conference of the International Communication Association (ICA)", organizzato presso Hotel Hilton, Boston, United States.

Organizzato da: International Communication Association (ICA).

Titolo intervento: *The Metamorphosed Representation of Di Gong'an in the West.*

---

## 36. 08- 11 aprile 2010

### Relatrice in Convegno internazionale

Convegno: "41st Annual Convention of The Northeast Modern Language Association Northeast Modern Language Association (NeMLA)", organizzato presso McGill University, Montréal, Canada.

Organizzato da: The Northeast Modern Language Association Northeast Modern Language Association (NeMLA)

Titolo intervento: *An Attempt to Bring Realism into Detective Fiction: A Traditional Chinese Detective Fiction Case Study*

### PUBBLICAZIONI:

#### In pubblicazione:

1. Lavinia Benedetti, "I Don't Write about Sex but of Human Nature: Body, Sex and Desire in Feng Tang's Fictions", Articolo consegnato al Comitato Scientifico e in attesa di pubblicazione su *Kervan Journal International of Asian and African Studies*. ARTICOLO IN RIVISTA DI FASCIA A.

2. Lavinia Benedetti, Marco Meccarelli, *Le tre perfezioni: il letterato cinese alla corte della dinastia Ming*, Orientalia Editore, Roma. La monografia è stata consegnata e regolarmente inserita nel piano editoriale di Orientalia. Il codice univoco EAN assegnato alla pubblicazione è 978-88-96851-57-9. MONOGRAFIA.

#### Monografie:

3. Feng Tang (Traduzione, introduzione e postfazione di Lavinia Benedetti), *Palle Imperiali e altri racconti*, Orientalia Editore, Roma, 2020.

Recensita dal *Manifesto* (<https://ilmanifesto.it/feng-tang-storie-di-eunuchi-e-di-passioni>).

4. Lavinia Benedetti, *Storia del Giallo in Cina. Dai racconti giudiziari al romanzo di crimine*, Aracne Editore, Roma, 2017.

Recensita da *Stroncature* (<https://www.stroncature.com/2022/02/13/storia-del-giallo-in-cina-di-lavinia-benedetti/>)

#### Libri:

5. Lavinia Benedetti, Alba Rosa Suriano, Paolo Villani (a cura di), *Stigma, censure e oscenità. L'indicibile nelle culture del Mediterraneo e dell'Asia Orientale*, Orientalia Editore, Roma, 2020.

6. Wang Ning (curato e tradotto da Lavinia Benedetti), *Il Postmodernismo in Cina*, Bonanno Editore, Catania, 2016.

#### Articoli in rivista scientifica di Fascia A:

7. Lavinia Benedetti, "Yu Xuanji: il ritratto triste di una donna di talento", *LE FORME e LA STORIA, Rivista di Filologia Moderna*, n.s. XVI, 2023, 2, pp. 203-230.

8. Lavinia Benedetti, Marco Meccarelli, "L'insidioso fascino di narrare l'erotismo della Cina imperiale: un'analisi semiotica delle traduzioni del *Rouputuan* (Il tappeto da preghiera di carne, XVII secolo)", *Enthymema XXII*, N. 24 (2019), pp. 313-330 (Benedetti: 315-323).

---

9. Lavinia Benedetti, "Further Definition of Di Renjie's identity(ies) in Chinese History, Literature and Media", *Frontiers of History in China*, 2017, 12(4), pp. 599–620. *Front. Hist. China* 2017. DOI 10.3868/s020-006-017-0028-4.

#### Articoli in rivista scientifica:

10. Lavinia Benedetti, "Forme del tempo e Side Shadowing in *Palle imperiali* di Feng Tang", *Illuminazioni* (ISSN: 2037-609X), n. 58, ottobre-dicembre 2021, pp. 98-123.

11. Li Rui 李蕊 (Lavinia Benedetti), "Zhongguo gaibian le wo de shenghuo" 中国文化改变了我的生活, «重庆与世界», 2018(11), pp. 65-67.

12. Li Rui 李蕊 (Lavinia Benedetti), "Yidali hanxuejie de zhongguo wenlun yanjiu" 意大利汉学界的中国文论研究, «Wenxue lilun qianyan» 《文学理论前沿》 (Frontiers of Literary Theory), Issue 17, 2017, pp. 69-93.

13. Lavinia Benedetti, "Political Aspect of Misogynies in Late Qing Dynasty Crime Fiction: Di gong'an as a case study", *Journal of Literature and Art Studies*, Issue 4, Vol. 6, April 2016, pp. 340-355.

14. Lavinia Benedetti, "La Cina nello specchio europeo: spunti di riflessione per un'analisi di tipo imagologico sulla complessità di ricezione e rappresentazione dell'identità cinese nell'Europa ottocentesca", *Civiltà del Mediterraneo*, n. 25, 2014, pp. 131-159.

15. Lavinia Benedetti, "The use of Chinese Supernatural Elements in Van Gulik's Series Judge Dee Mysteries", «Zhongguo Bijiao Wenxue» 《中国比较文学》 (Comparative Literature in China), Vol. 92, no. 3, 2013, pp. 119-133.

16. Wang Ning, Lavinia Benedetti (tr.), "La società postmoderna dei consumi e i valori estetici della cultura popolare", *GEOPOLITICA. Rivista dell'Istituto di Alti Studi in Geopolitica e Scienze Ausiliarie*. Vol.1, No. 3 (Autunno 2012), pp. 221-234.

17. Lavinia Benedetti, "The Supernatural and Chinese Crime Fiction", *Asian Journal of Literature, Culture and Society*, Vol. 4, No. 2, 2010, pp. 117-134.

#### Capitoli in volume:

18. Lavinia Benedetti, Marco Meccarelli, "The Metamorphosis of the Chinese Dragon: From the Proto-Long to the National Totem", in Marina D'Amato – Edmondo Grassi (edited by), *From Myth to Fairy Tale: the Role of Fantastic Animals in Collective Imaginary*, San Gimignano: Edizioni della Fondazione Nazionale Carlo Collodi Collodi, 2023, pp. 83-101.

19. Lavinia Benedetti, "Tradurre l'intraducibile: eros e humor nella versione inglese del *Rouputuan*", in Lavinia Benedetti, Alba Rosa Suriano, Paolo Villani (eds.), *Stigma, censure e oscenità. L'indicibile nelle culture del Mediterraneo e dell'Asia Orientale*, Orientalia Editore, Roma, 2020, pp. 190-212.

20. Lavinia Benedetti, "L'insulto all'epoca di Qianlong: un'analisi della Serie TV cinese *La storia del palazzo Yanxi* (延禧攻略, 2018)", in Rossana Barcellona e Teresa Sardella (eds.), *Violenza delle parole e parole della violenza (Percorsi storico-linguistici dalle aggressioni verbali alle guerre)*, Mimesis, Milano, 2019, pp. 93-122.

21. Li Rui 李蕊 (Lavinia Benedetti), "Di wu zhang: Yidali hanxue jie de Zhongguo wenlun yanjiu" 第五章: 意大利汉学界的中国文论研究, in Fang Weigui 方维规 (ed.), *Haiwai hanxue yu Zhongguo wenlun (Ouzhou juan)* 海外汉学与中国文论 (欧洲卷), Beijing Shifan daxue chubanshe 北京师范大学出版社, 2019, pp. 312-343.
22. Lavinia Benedetti. "Donne di scarto in Cina: dalla tradizione letteraria a *La nuova era dell'amore*", in Stefania Arcara, Luca Capponcelli, Anita Fabiani (eds.), *Ne uccide più la parola. Lessici dell'odio e pratiche di reclusione*, 2018, Pisa, Edizioni ETS, pp. 67-87.
23. Lavinia Benedetti, "Representing Bad Women in Wu Zetian Si Da Qi'an: Political Criticism in Late Qing Crime Fiction", in Devaleena Das and Colette Morrow, *Unveiling Desire: Fallen Women in Literature, Culture, and Films of the East*, Rutgers University Press, 2018), pp. 159-175.
24. Lavinia Benedetti, "Oneste, dissolute, vittime e carnefici: le immagini femminili nella narrativa di crimine all'epoca della Cina imperiale", in Lagdaf Souadou (ed.), *Conflitti di genere. Società, religione e cultura*, Agorà & Co., Lugano, 2017, pp. 1-16.
25. Lavinia Benedetti, "Agire secondo morale: Il funzionario puro e la letteratura di crimine cinese", in Pietro Piro (ed.), *Agire o non agire?*, Edizioni Unicopli, Milano, 2015, pp. 180-200.
26. Lavinia Benedetti, "Killing Di Gong: Rethinking van Gulik's Translation of Late Qing Dynasty Novel *Wu Zetian Si Da Qi'an*", in Paolo Santangelo (ed.), *Ming Qing Studies 2014*, Aracne, Roma, 2014, pp. 11-42.
27. Lavinia Benedetti, "La crisi morale e sociale nella letteratura di crimine cinese settecentesca: il caso di Simingyuan", in Massimo Sturiale, Giuseppe Traina (eds.), *Parole e sconfinamenti*, Eunoedizioni, Leonforte (EN), 2014, pp. 41-57.
28. Lavinia Benedetti, "Justice and Morality in Early Qing Crime Fiction", in Paolo Santangelo (ed.), *Ming Qing Studies 2013*, No. 2, Aracne, Ariccia (RM), 2013, pp. 17-46.
29. Lavinia Benedetti, "La lingua dei segni in Cina", in Oscar Marchisio (ed.), *China Time no. 8*, 2007, pp. 90-106.

#### Altre pubblicazioni:

- Shi Yukun, Lavinia Benedetti (tr.), "La moglie del ministro" (tratto da Bao Gong'an), *Il Paradiso Degli Orchi*, rivista di letteratura contemporanea, novembre 2010. [<http://www.paradisodegliorchi.com/cgi-in/pagina.pl?Tipo=miniracconto&Chiave=197>]
- Shi Yukun, Lavinia Benedetti (tr.), "Il ladro di melanzane" (tratto da Guo Gong'an), *Il Paradiso Degli Orchi*, rivista di letteratura contemporanea, novembre 2010. [<http://www.paradisodegliorchi.com/La-sentenza-del-ladro-di-melanzane-traduzione-dal-cinese-di-Lavinia-Benedetti.27+M5f2ec39f1b0.0.html>]
- Cheng Xiaoqing, Lavinia Benedetti (tr.), "Gli effetti dell'alcool" (tratto da Cheng Xiaoqing xuanji), *China Files Reports from China*, 2009. [<http://www.china-files.com/it/link/5646/novella-cinese-tradotta-gli-effetti-dellalcohol>]
- Lavinia Benedetti, "Le origini del giallo orientale", *Il Paradiso Degli Orchi*, rivista di letteratura contemporanea, ottobre 2010. [<http://www.paradisodegliorchi.com/Le-origini-del-giallo-orientale.28+M500c3e69467.0.html>]
- Lavinia Benedetti, "Il giallo in Cina", *Nazione Indiana*, ottobre 2009. [<http://www.nazioneindiana.com/2009/10/10/giallo-di-china>]
- Lavinia Benedetti, "Se il romanzo investigativo nasce in Cina", *ThrillerMagazine*, Delos Books Associazione Culturale Editore, Milano, 8 ottobre 2009. [ISSN 1974-8256]



- 
- Lavinia Benedetti, "Quando il detective porta la toga", ThrillerMagazine, Delos Books Associazione Culturale Editore, Milano, 9 ottobre 2009. [ISSN 1974-8256]
  - Lavinia Benedetti, "L'onorevole magistrato Dee", ThrillerMagazine, Delos Books Associazione Culturale Editore, Milano, 10 ottobre 2009. [ISSN 1974-8256]
  - Lavinia Benedetti, "Angolo Laofei: uno sbirro alla corte dei Song", ThrillerMagazine, Delos Books Associazione Culturale Editore, Milano, 13 Ottobre 2009. [ISSN 1974-8256]
  - Lavinia Benedetti, Simone Pieranni "Intervista a Qiu Xiaolong", ThrillerMagazine, Delos Books Associazione Culturale Editore, Milano, 15 ottobre 2009. [ISSN 1974-8256]
  - Lavinia Benedetti, "Beijing Rock", Il Giornale della Musica, No. 256, EDT Srl, Torino, febbraio 2008, pp. 47-49. [ISSN 1120-6195]

**Tesi di dottorato:**

Li Rui 李蕊 (Lavinia Benedetti), *Digong'an xiaoshuo zai xifang de jieshou bianxing* 狄公案小说在西方的接受变形 (The metamorphosed reception of *Di gong'an* in the West), PhD dissertation, Tsinghua University, 2011.

**Referee:**

- 2021: Peer reading per un contributo intitolato "Eat to Remember Gastronomical Reconfigurations of Hunger and Imprisonment in Chinese Modern Literature" per un volume monografico di Florientalia Asian Studies Series, Firenze University Press. (Florientalia Asian Studies Series is a scientific committee of the Firenze University Press that publishes a peer-reviewed series in Open Access that collects volumes dedicated to specific research areas of Chinese and Japanese Studies. Born in 2013, Florientalia has already published 6 monographs. For more information: <https://fupress.com/comitatoscience/florientalia-asian-studies-series/53>)
- 2020: Peer reading per un contributo intitolato "Discovering the Long 龙: Current theories and Research on the Chinese Dragon" per la rivista in FASCIA A "Frontiers of History in China". 4 Huixin dongjie, Chaoyang District, Beijing 100029, China. E-mail: [wenglm@hep.com.cn](mailto:wenglm@hep.com.cn); [ymnihe0813@163.com](mailto:ymnihe0813@163.com)
- 2019: Peer reading per la rivista "Comparative Literature Studies" dell'articolo "The Queen's Fantastic Body: A Comparative Study of the Mythologization of Empress Wu Zetian and Eleanor of Aquitaine" Manuscript number: CLS1979
- 2014: Peer reading per Olivia Milburn, "Strange Stories of Judge Shi: Imagining a Manchu Investigator in Early Imperial China", Ming Qing Studies 2014, Aracne, Roma, 2014, pp. 119-143.
- Recensione, Isaia Iannaccone, L'amico di Galileo, Sonzogno, Venezia, 2007. [[http://www.uniurb.it/diplefili/urbinoir/materiali/Recensione\\_l'amico%20di%20Galileo.pdf](http://www.uniurb.it/diplefili/urbinoir/materiali/Recensione_l'amico%20di%20Galileo.pdf)]

### INCARICHI DI GESTIONE E IMPEGNI ASSUNTI IN ORGANI COLLEGIALI E COMMISSIONI

**1. 06 marzo 2023**

**Partecipazione** al bando per la valutazione dei docenti ai fini della formazione delle commissioni locali, Decreto 144 del 16/01/2023.

**2. 13 febbraio 2023**

**Membro della Commissione valutatrice** per l'affidamento di n. 5 incarichi individuali, con contratto di lavoro autonomo di modico valore, per le esigenze del DIPARTIMENTO DI SCIENZE BIOMEDICHE E BIOTECNOLOGICHE - decreto di autorizzazione della spesa n. 4473. Il concorso ha previsto un colloquio con prova di traduzione dall'italiano al cinese a 11 candidati.

**3. 2022-2023**

**Membro delle Commissioni interne:**

Syllabus,  
Qualità,  
Relazioni internazionali,  
Web TV.

**4. 13 settembre 2022 - oggi**

**Membro del Consiglio Direttivo** del Corso di laurea triennale in Mediazione linguistica e culturale L12. Il Consiglio, designato in data 08 luglio 2022, è composto da: il Presidente Delegato del Rettore, i Presidenti dei Corsi di Laurea, i Coordinatori del dottorato di ricerca, e tre Membri eletti dai docenti per ogni corso di laurea (due per il Corso di laurea triennale L12 e uno per il Corso di laurea magistrale LM39).

**5. Febbraio 2022**

**Membro della Commissione giudicatrice** della selezione pubblica, per titoli e colloquio, indetta con d.d. rep. 4518 del 03.12.2021, per l'assunzione di una unità di personale di categoria D, posizione economica DI, area amministrativa-gestionale, con rapporto di lavoro subordinato a tempo determinato, e orario di lavoro a tempo parziale, per un impegno di 24 ore settimanali, a supporto delle attività previste dalla convenzione tra l'Università degli Studi di Catania e la Fujian Normal University (UNICT-FNU).

**6. 2021-22**

**Membro delle Commissioni interne:**

Relazioni internazionali,  
Syllabus  
Web TV

**7. 2020-21**

**Membro delle Commissioni interne:**

Orientamento in entrata e in uscita,  
Attività culturali,  
Relazioni internazionali

**8. 09 settembre 2020**

**Valutazione positiva** ai fini della procedura per la formazione delle commissioni locali (art. 6, commi 7 e 8, della legge 240/2010, emanato con D.R. 276 del 30.01.2020)

**9. 2019-20**

---

**Membro delle Commissioni interne:**

Orientamento,  
Attività culturali,  
Relazioni internazionali,  
Syllabus.

**10. 2018-19****Membro delle Commissioni interne:**

Orientamento agli studenti,  
Attività culturali,  
Relazioni internazionali.

**11. 2017-18****Membro delle Commissioni interne:**

Orientamento agli studenti,  
Attività culturali,  
Relazioni internazionali.

**12. 2016-17****Membro delle Commissioni interne:**

Orientamento agli studenti,  
Attività culturali,  
Relazioni internazionali.

**13. 2015-16****Membro delle Commissioni interne:**

Orientamento,  
Attività culturali,  
Relazioni internazionali,  
Biblioteca.

**14. 21 gennaio 2015**

**Membro della Commissione giudicatrice** per la selezione pubblica per l'assunzione di una unità di personale di categoria Collaboratore Esperto Linguistico (CEL) di madrelingua cinese, area amministrativa-gestionale, con rapporto di lavoro subordinato a tempo determinato, per il solo anno accademico 2014-2015 (fino al 31.10.2015) per un impegno di 400 ore presso la Struttura Didattica Speciale di Ragusa, dell'Università degli Studi di Catania. Il concorso ha previsto un colloquio con prova didattica a tre candidate.

**15. 2014-15****Membro delle Commissioni interne:**

Attività culturali,  
Relazioni internazionali,  
Orientamento.

**16. 2013-14****Membro delle Commissioni interne:**

Orientamento,  
Attività culturali,  
Relazioni internazionali.

**17. 2012-13**

---

---

**Membro delle Commissioni interne:**

Attività culturali,  
Relazioni internazionali,  
Orientamento.

**18. 2012-oggi**

**Responsabile Scientifico e membro della Commissione giudicatrice** dei contratti di docenza nei Settori Scientifici Disciplinari L-OR 21, L-OR 23 e L-OR 20 banditi ogni anno presso la Struttura Didattica Speciale di Ragusa dell'Università degli Studi di Catania.

**19. 2011-12****Membro delle Commissioni interne:**

Attività culturali,  
Relazioni internazionali,  
Orientamento.

**ATTIVITÀ DI INTERNAZIONALIZZAZIONE****1. 30 gennaio 2023 - oggi**

**Membro della Commissione Dirigenziale Congiunta** nominata dal Rettore per l'accordo di cooperazione Chinese Foreign Collaborative Undergraduate Education Program in Physical Education stipulato tra l'Università degli Studi di Catania e la Fujian Normal University 福建师范大学 (Fuzhou, RPC). Responsabile: prof. Giuseppe Musumeci, Vice Director of the Exercise and Sport Science School at the Department of Biomedical and Biotechnological Sciences.

**2. 18 novembre 2021**

**Consulente scientifico** per l'accordo di cooperazione tra il Dipartimento Studi Umanistici dell'Università degli Studi di Catania e la Union of Western & Eastern Education (Xicheng qu shenshai jiedao 31 haoyuan, 5203 Beijing, China. Tel (0086) 010-66027991).

**3. 17 gennaio 2020 - 16 gennaio 2025**

**Referente** dell'Accordo quadro di scambio docenti-studenti tra il Dipartimento di Scienze Umanistiche dell'Università degli Studi di Catania e il Qindao College of Qingdao Technological University (Qingdao Ligong Daxue 青岛理工大学, Qingdao, RPC (<https://www.unict.it/it/internazionale/accordi-quadro-convenzioni/qingdao-technological-university-qindao-college-0>)).

**4. 2014 - 2019**

**Referente** della convenzione attuativa tra la Struttura didattica Speciale di Ragusa e il Qindao College of Qingdao Technological University, Qingdao, RPC che prevedeva costi agevolati e borse di studio dedicate agli studenti dei Corsi di laurea triennale in Mediazione linguistica e interculturale(L12) e di Laurea magistrale in Lingue e culture europee ed extraeuropee (LM-37) per un semestre di studio in Cina.

**5. 2017 - 2019**

**Referente** della convenzione attuativa di scambio docenti-studenti tra il Dipartimento di Scienze Umanistiche dell'Università degli Studi di Catania e la Hebei Normal University (Hebei Shifan Daxue 河北师范大学), Shijiazhuang, RPC.



## ATTIVITÀ DIDATTICA

---

Responsabile e coordinatrice della sezione di cinese (insegnamenti dei SSD L-OR21, L-OR20, L-OR23) per i Corsi di Laurea Triennale di Mediazione linguistica e interculturale (L12), di Laurea Magistrale Scienze Linguistiche per l'Intercultura e la Formazione (LM39 dal 2019) e di Laurea magistrale in Lingue e culture europee ed extraeuropee (LM37 fino al 2019) presso la Struttura Didattica Speciale di Ragusa di Lingue e Letterature Straniere afferente al Dipartimento di Scienze Umanistiche dell'Università degli Studi di Catania (coordinamento e supervisione didattica e disciplinare della sezione).

### ATTIVITÀ DI DIDATTICA FRONTALE (DOCENTE TITOLARE):

#### 1. A.A. 2023-2024 (20 cfu)

Lingua e Traduzione cinese 1 L12 (2 cfu, 54 h)

Linguaggi settoriali e Traduzione cinese L12 (9 cfu, 12 h)

Lingua cinese 1 LM39 (9 cfu, 54 h)

#### 2. A.A. 2022-2023 (27 cfu)

Lingua e Traduzione cinese 1 L12 (9 cfu, 54 h)

Linguaggi settoriali e Traduzione cinese L12 (9 cfu, 12 h)

Lingua cinese 1 LM39 (9 cfu, 54 h)

#### 3. A.A. 2021-2022 (20 cfu)

Lingua e Traduzione cinese 2 L12 (2 cfu, 12 h)

Linguaggi settoriali e Traduzione cinese L12 (9 cfu, 54 h)

Lingua cinese 1 LM39 (9 cfu, 54 h)

#### 4. A.A. 2020-2021 (20 cfu)

Lingua e Traduzione cinese 1 L12 (2 cfu, 12 ore)

Lingua e Traduzione cinese 2 L12 (9 cfu, 54 ore)

Linguaggi settoriali e Traduzione cinese L12 (9 cfu, 54 ore)

#### 5. A.A. 2019- 2020 (20 cfu)

Cultura e Letteratura cinese 2 L12 (2 cfu, 12 ore)

Lingua e Traduzione cinese 2 L12 (9 cfu, 54 ore)

Linguaggi settoriali e Traduzione cinese L12 (9 cfu, 54 ore)

#### 6. AA 2018- 2019 (18 cfu)

Lingua e Traduzione cinese 2 L12 (9 cfu, 54 ore)

Linguaggi settoriali e Traduzione cinese L12 (9 cfu, 54 ore)

#### 7. AA 2017- 2018 (18 cfu)

Lingua e Traduzione cinese 2 L12 (9 cfu, 54 ore),

Linguaggi settoriali e Traduzione cinese L12 (9 cfu, 54 ore)

#### 8. AA 2016-2017 (18 cfu)

Lingua e Traduzione cinese 1 L12 (9 cfu, 54 ore),

Lingua e traduzione cinese 2 L12 (9 cfu, 54 ore),

#### 9. AA 2015-2016 (18 cfu)

Lingua e traduzione cinese 3 L12 (9 cfu, 54 ore),

---

Lingua e traduzione cinese 2 L12 (9 cfu, 54 ore)

**10. AA 2014-2015 (27 cfu)**

Lingua e traduzione cinese 2 L12 (9 cfu, 54 ore),  
Lingua e traduzione cinese 3 L12 (9 cfu, 54 ore),  
Lingua cinese 2 LM37 (9 cfu, 54 ore).

**11. AA 2013-2014 (27 cfu)**

Lingua e traduzione cinese 1 L12 (9 cfu, 54 ore),  
Lingua e traduzione cinese 3 L12 (9 cfu, 54 ore),  
Lingua cinese 1, LM37 (9 cfu, 54 ore)

**12. AA 2012-2013 (24 cfu)**

Lingua e traduzione cinese 2 L12 (9 cfu, 54 ore),  
Cultura e letteratura cinese L12 (9 cfu, 54 ore),  
Filologia cinese L12 (6 cfu, 36 ore)

**13. AA 2011-2012 (33 cfu)**

Lingua e traduzione cinese 2 L12 (9 cfu, 54 ore),  
Lingua e traduzione cinese 1 L12 (9 cfu, 54 ore),  
Cultura e letteratura cinese L12 (9 cfu, 54 ore),  
Filologia cinese L12 (6 cfu, 36 ore)

**ATTIVITA' DI DIDATTICA INTEGRATIVA**

**TUTORATO AGLI STUDENTI:**

**1. 2019-oggi**

**Direzione scientifica e coordinazione** del Laboratorio di Linguaggi settoriali (lingua cinese) per l'inserimento nel mondo del lavoro all'interno del Corso magistrale in Scienze linguistiche per l'intercultura e la formazione LM39 (4 cfu).

**2. 2014 - oggi (temporaneamente sospeso per la pandemia)**

**Attività di tutorato e organizzazione** del viaggio studio in Cina degli studenti dei Corsi di Laurea triennale in Mediazione linguistica e interculturale (L12), Laurea magistrale in Scienze Linguistiche per l'Intercultura e la Formazione (LM39) e Laurea magistrale in Lingue e culture europee ed extraeuropee (LM-37) previsto all'interno degli accordi tra il Dipartimento Studi Umanistici dell'Università degli Studi di Catania e la Qingdao Technological University.

**3. 2017 - 2019**

**Attività di tutorato e organizzazione** del viaggio studio in Cina degli studenti dei Corsi di Laurea triennale in Mediazione linguistica e interculturale (L12) e Laurea magistrale in Lingue e culture europee ed extraeuropee (LM-37) previsto all'interno della convenzione tra il Dipartimento Studi Umanistici dell'Università degli Studi di Catania e la Hebei Normal University.

**4. 2014 - oggi**

**Referente** delle collaborazioni finalizzate all'incentivazione delle attività di tutorato di cui all'art. 13 della legge 19.11.1990 n. 341, nonché delle attività didattiche integrative, propedeutiche e di recupero della Lingua cinese, in attuazione dell'art.1 punto b) della legge 11 luglio 2003 n.170. Dette collaborazioni sono riservate agli studenti regolarmente iscritti al corso di laurea magistrale della Struttura didattica Speciale di lingue e letterature straniere di Ragusa (DISUM).

---

**5. 2014 - oggi**

**Referente** per i contratti di collaborazione esterna per le esigenze della Struttura didattica Speciale di lingue e letterature straniere di Ragusa (DISUM) per attività di tutorato qualificato al fine di fornire supporto alle attività didattiche per l'insegnamento di Lingua e traduzione cinese 1 nell'ambito del Corso di studio in Mediazione linguistica ed interculturale (Classe L-12).

**6. 2012 - oggi**

**Tutor** dei tirocini formativi e stage degli studenti di Cultura, Letteratura e Lingua cinese della Struttura Didattica Speciale (altre attività formative, 3 cfu) presso librerie, scuole medie superiori, scuole private, alberghi, uffici del turismo.

**7. 2012-oggi**

**Attività di orientamento** per la cattedra di cinese del Corso di studio in Mediazione linguistica ed interculturale (Classe L-12), Corso di Laurea Magistrale in Scienze Linguistiche per l'Intercultura e la Formazione (LM39 dal 2019) e di Laurea magistrale in Lingue e culture europee ed extraeuropee (LM37 fino al 2019), Università di Catania (informazioni agli studenti in ingresso; materiale promozionale del corso; attività di promozione nelle scuole medie superiori di Ragusa, Catania e provincia, e organizzazione dello stand di cinese all'Open Day che si tiene ogni anno nel mese di aprile/maggio)

**8. 2012-oggi**

**Referente** per i Laboratori del Corso di Laurea Magistrale in Scienze Linguistiche per l'Intercultura e la Formazione (LM39 dal 2019) e di Laurea magistrale in Lingue e culture europee ed extraeuropee (LM37 fino al 2019), Università di Catania. Coordinamento dei laboratori.

**9. 2012 - oggi**

Ricevimento agli studenti (2h a settimana)

**TUTORATO DI TESI DI DOTTORATO E ASSEGNI POST-DOC (citato in: Responsabilità scientifica...):**

**1. 28 ottobre 2021- 30 aprile 2023**

**Responsabile scientifico dell'Assegno di Ricerca** ATLAS RIPENSARE IMMAGINARI ORIENTALI-OCCIDENTALI. LINGUAGGIO CORPO MENTE proposto a valere sul piano di incentivi per la Ricerca di Ateneo - Pia.Ce.Ri. 2020-2022 del Dipartimento di Scienze Umanistiche dell'Università degli Studi di Catania. Vinto dal dott. Marco Meccarelli in data 28/10/2021.

**2. 14 febbraio 2019 - 05 marzo 2022**

**Tutor del dottorato** della dott.ssa Ludovica Ottaviano in Scienze della formazione XXXIV CICLO (SCIENZE PER IL PATRIMONIO E LA PRODUZIONE CULTURALE) presso l'Università degli Studi di Catania. Iniziato in data 14/02/2019 e finito 05/03/2022. Titolo della tesi: *Introduzione, ricezione, traduzione e rielaborazione dell'opera di Umberto Eco in Cina e a Taiwan*. Tesi discussa in data: 26/04/2022.

**VALUTAZIONE ESTERNA DI TESI DI DOTTORATO:**

**1. Maggio 2022**

Nomina di valutatrice esterna della tesi di dottorato del Dr. Antonio Leggieri dal titolo "Clap your hands and get rid of worldly dust: an analysis based on the Late-Ming huaben collection Guzhang Juechen 鼓掌絕塵". Dottorato in co-tutela di Università del Salento e Università di Vienna. Tesi non ancora ricevuta.

**2. Gennaio 2022**

Nomina di valutatrice esterna del Direttore del Dipartimento di Lingue Letterature e Culture Straniere dell'Università Roma Tre per la tesi di dottorato della Dr.ssa Eugenia Tizzano, iscritta al III anno del XXXIV



---

ciclo "Il fantastico nella letteratura sinofona moderna e contemporanea" del Dottorato in Lingue, Letterature e Culture Straniere dell'Università Roma Tre. Tesi discussa in maggio 2022.

### 3. Gennaio 2022

Nomina di valutatrice esterna del Direttore del Dipartimento di Lingue Letterature e Culture Straniere dell'Università Roma Tre per la tesi di dottorato della Dr.ssa Zhiya Yang, iscritta al III anno del XXXIV ciclo, "Comparazione tra il Verismo italiano e il Realismo cinese" del Dottorato in Lingue, Letterature e Culture Straniere dell'Università Roma Tre. Tesi discussa in maggio 2022.

#### TUTORATO DI TESI TRIENNALI E MAGISTRALI:

##### RELATRICE

1. Ottobre 2023 VERONICA NASELLO, Edgar Allan Poe in Cina, LM-39 Scienze Linguistiche per l'intercultura e la formazione.
2. AURORA RAPISARDA, La battaglia culturale delle donne cinesi contro il patriarcato: un'analisi storica, L-12 Mediazione linguistica e interculturale, in corso.
3. 01 marzo 2023 GIULIANA SPAMPINATO, L'amore ai tempi della Rivoluzione culturale: la storia di Wang Xiaobo e Li Yinhe, MEDIAZIONE LINGUISTICA E INTERCULTURALE- L-12.
4. 01 marzo 2023 SARA LA FERLA, Il sesso in Cina: la visione tradizionale, la sessuologia moderna, la letteratura, MEDIAZIONE LINGUISTICA E INTERCULTURALE- L-12.
5. 14 luglio 2022 NOEMI TERRANOVA, Qingdao: un'analisi del linguaggio delle guide turistiche, MEDIAZIONE LINGUISTICA E INTERCULTURALE- L-12.
6. 14 luglio 2022 ADRIANA BENVENUTO, Il pensiero di Kang Youwei, LINGUE E CULTURE EUROPEE ED EXTRAEUROPEE - LM-37.
7. 14 luglio 2022 AGNESE RAGUSA, Mo Yan e il Realismo magico, MEDIAZIONE LINGUISTICA E INTERCULTURALE- L-12, 110 e lode/110.
8. 14 luglio 2022 MARTA RABITO, DESTINO E DOLORE. ANALISI DELLE PROTAGONISTE DI QINGYI E YUMI DI BI FEIYU, 110 e lode/110.
9. 16 dicembre 2021 ADRIANA CALA' IMPIROTTA, Le innumerevoli versioni dell'amore in Cina, MEDIAZIONE LINGUISTICA E INTERCULTURALE- L-12, 108/110.
10. 26 ottobre 2021 MONICA MANGANELLO, Hong Kong e la questione identitaria, MEDIAZIONE LINGUISTICA E INTERCULTURALE- L-12 110/110 e lode
11. 26 ottobre 2021 ROBERTA TORRISI, The impact of the keyboard input system on the Chinese writing tradition: Evolution or Revolution? An analysis of the public debate in China, MEDIAZIONE LINGUISTICA E INTERCULTURALE- L-12 110/110 e lode.
12. 16 maggio 2021 GEMMA PETIT, I *chengyu* nel *Settimo giorno* di Yu Hua: un'analisi delle strategie traduttive in italiano e in inglese, LINGUE E CULTURE EUROPEE ED EXTRAEUROPEE - LM-37, 110/110 e lode.
13. 21 aprile 2020, LA GRECA DENISE, Il femminismo in Cina: un confronto fra He-Yin Zhen e Liang Qichao, MEDIAZIONE LINGUISTICA E INTERCULTURALE- L-12.
14. 06 marzo 2020 ELENA TOULLIER, Robert Hans van Gulik: il sinologo olandese che voleva essere un letterato cinese, MEDIAZIONE LINGUISTICA E INTERCULTURALE- L-12 110/110 e lode.
15. 16 dicembre 2020 ELEONORA NEGRETTI, La Cina e il coronavirus: un'analisi della terminologia medico-scientifica del China Daily MEDIAZIONE LINGUISTICA E INTERCULTURALE- L-12 110/110 e lode.
16. 16 dicembre 2020 GAIA VATTIATO, *Soushen Ji*, Annotazioni sulla ricerca del sovrannaturale MEDIAZIONE LINGUISTICA E INTERCULTURALE- L-12 110/110 e lode
17. 07 marzo 2021 MICHELLE FINOCCHIARO, Qiu Xiaolong: il romanzo giallo tra tradizione e modernità, MEDIAZIONE LINGUISTICA E INTERCULTURALE- L-12 104/110.
18. 07 marzo 2021 FAUSTO GRASSO, L'impronta insanguinata: un giallo dalle caratteristiche cinesi MEDIAZIONE LINGUISTICA E INTERCULTURALE- L-12 110/110 e lode.
19. 16 marzo 2019 - MARIA GIULIA MESSINA, Tradurre le onomatopее cinesi in italiano e spagnolo: esempi dalle traduzioni di Yu Hua MEDIAZIONE LINGUISTICA E INTERCULTURALE- L-12, 105/110.

- 
20. 14 dicembre 2018 MATTEO GIUSEPPE FALCONE, P. Nicola Longobardo S.l.: un caltagirone alla corte Ming. MEDIAZIONE LINGUISTICA E INTERCULTURALE- L-12 105/110.
21. 14 dicembre 2018 SAMUELA GENTILE, Feng Tang: uno scrittore fuori dagli schemi, MEDIAZIONE LINGUISTICA E INTERCULTURALE 106/110
22. 16 maggio 2018 DOMENICO TUMMINARO, La lingua del web in Cina: alcuni casi di code-mixing nella bacheca “momenti” di Wechat. MEDIAZIONE LINGUISTICA E INTERCULTURALE 106/110
23. 29 ottobre 2018 CHRISTIAN PULVIRENTI, La donna nella scrittura cinese: uno studio di genere dei caratteri cinesi. MEDIAZIONE LINGUISTICA E INTERCULTURALE 105/110
24. 11 luglio 2017 LUCIA VERDIRAME, La mascolinità cinese tra tradizione e modernità: un’analisi dei principali modelli estetici presentati nelle riviste contemporanee, LINGUE E CULTURE EUROPEE ED EXTRAEUROPEE - LM-37, 110 e lode/110
25. 26 ottobre 2016 GIUSEPPINA BONACIA, Il ruolo del mediatore interculturale a Ragusa: il caso della comunità cinese. MEDIAZIONE LINGUISTICA E INTERCULTURALE 110 e lode/110
26. 04 luglio 2016 ANNA MARIA GIUFFRIDA, Strategie di traduzione delle onomatopee cinesi in inglese e in italiano: il caso dell’Eco della pioggia di Yu Hua. MEDIAZIONE LINGUISTICA E INTERCULTURALE 110/110
27. 04 luglio 2016 CRISTINA SORRISO, La cosmogonia nella cultura cinese tra tradizione e modernità: gli antichi miti nella letteratura contemporanea e sui nuovi media. MEDIAZIONE LINGUISTICA E INTERCULTURALE 105/110
28. 07 marzo 2016 ADA MARIA CALOGERA DI SIMONE, I vantaggi e gli svantaggi del siciliano: imparare a parlare cinese a Ragusa. MEDIAZIONE LINGUISTICA E INTERCULTURALE 100/110
29. 21 aprile 2016, MARTINA DILIGENTE, Zhang Ailing e il suo racconto “Una felice unione”. MEDIAZIONE LINGUISTICA E INTERCULTURALE 104/110
30. 18 aprile 2016 NATALINA BARTOLO, I manifesti di propaganda: da Mao al Political pop. MEDIAZIONE LINGUISTICA E INTERCULTURALE 105/110
31. 23 marzo 2015 GIULIO MARINO, Tradurre il brand: analisi storica, culturale e linguistica dei brand americani in Cina. MEDIAZIONE LINGUISTICA E INTERCULTURALE 110 e lode/110
32. 27 aprile 2015 MARTINA FURNARI, Zhang Yimou e il suo capolavoro Hero. MEDIAZIONE LINGUISTICA E INTERCULTURALE 110 e lode/110.
33. 27 aprile 2015 LUCIA MALTESE, L’amore ai tempi moderni: analisi delle relazioni affettive nella serie televisiva Xin lian’ ai shidai. LINGUE E CULTURE EUROPEE ED EXTRAEUROPEE - LM-37 110 e lode/110
34. 16 maggio 2017 ELISABETTA MASSARI, La Detective Fiction in Cina tra il XIX e il XX secolo: dalle traduzioni “addomesticanti” al primo racconto giallo, LINGUE E CULTURE EUROPEE ED EXTRAEUROPEE - LM-37, 110 e lode/110
35. 10 novembre 2014 ELISABETTA MASSARI, L’immagine di Cixi tra storia e fiction. Una personalità complessa e controversa nella Cina tardo-imperiale. MEDIAZIONE LINGUISTICA E INTERCULTURALE 110 e lode/110
36. 10 novembre 2014 CAROLINA BUCALO, Il Wenren: un’analisi storico-filosofica del ruolo del letterato nella società cinese. LINGUE E CULTURE EUROPEE ED EXTRAEUROPEE - LM-37 110 e lode/110.
37. 10 novembre 2014 OLGA CACCAMO, Nüshu: una forma di emancipazione femminile in veste di linguaggio segreto MEDIAZIONE LINGUISTICA E INTERCULTURALE 110 e lode/110.
38. 20 ottobre 2014, MARZIA INCARDONA, La musica cinese: dalla tradizione alla trasgressione MEDIAZIONE LINGUISTICA E INTERCULTURALE 98/110.
- CORRELATRICE
39. 26 ottobre 2021 LUCREZIA BUSCEMA, Le origini della scrittura cinese: analisi storico-archeologica di un dibattito ancora da decifrare. Laurea Magistrale, CORSO DI STUDIO IN LINGUE E CULTURE EUROPEE ED EXTRAEUROPEE
40. 04 marzo 2019 ALESSIA RAGONESE, Italiano «lingua dello studio» per apprendenti sinofoni. Una proposta didattica per la scuola secondaria di I grado.
41. 06 marzo 2017 CHIARA RAPISARDA, QINGDAO: UN'ANALISI STORICO-CULTURALE.
42. 06 marzo 2017 ORIANA PARISI, Una donna al potere: La rivoluzione di Wu Zetian.
-

- 
43. 08 maggio 2017 MARIKA BONFIGLIO, L'emancipazione femminile in Cina: i casi di Hua Mulan, Qiu Jin e Huang Dinghui
44. 30 giugno 2017 ILARIA CONCETTA GIARRUSSO Il sistema degli esami in Cina. Un'analisi storico culturale
45. 18 ottobre 2017 MARTINA LA VERSA, La letteratura femminile e Li Qingzhao (1084-1155): un'analisi delle principali scrittrici donne nella Cina imperiale fino al XIII secolo.
46. 18 aprile 2016 DESIREE MARINERO, L'influenza del modello europeo nella letteratura araba moderna
47. 30 giugno 2016 DANIELA MILAZZO, Fotografia e propaganda in Cina: i casi di Fu Bingchang e Hou Bo.
48. 30 giugno 2016 MANUEL RECCHIA La calligrafia cinese nell'era dell'informazione: il gesto-digitale fra tradizione e tecnologia agli albori di una "nuova" pratica artistica
49. 30 giugno 2016 ROBERTA RUSSO, Lo Xiantian dao. Le origini e l'analisi della setta della Via del Cielo Primordiale.
50. 30 giugno 2016 MARCO OLIVIERI, La trilogia di Ames e Hall in un approccio pragmatista alla filosofia comparativa.
51. 30 giugno 2016 ALESSIA CURCIULLO, Alvaro Semedo e l'interpretazione dell'impero cinese nei secoli della spinta missionaria (XV-XVIII)
52. 27 ottobre 2016 ANDREA GALLO CASSARINO, Storia di una traduzione: la prima versione latina dei dialoghi confuciani.
53. 27 ottobre 2016 FLAVIANO ANDREA ZUPPARDO, Riformulazioni confuciane sul pensiero politico di Xi Jinping.
54. 27 novembre 2015 VIVIANA LA GAIPA, Sinofilia e Diabolismo nella Produzione Giovanile di Tanizaki Jun'ichir
55. 20 novembre 2015 DARIO GAMBERA "Stampa ed editoria in Cina: nascita e sviluppo dei canali di divulgazione culturale"
56. 29 ottobre 2015 DEBORA MIRIAM BASILE, La donna e il serpente: connotazioni erotiche e soprannaturali nei racconti Jasei no in e-Koya Hijiri.
57. 29 ottobre 2015 FEBBRONIA URZÌ, "Fancy a woman of superlative beauty": Vernon Lee e la femme bestiale tra Inghilterra e Cina.
58. 29 ottobre 2015 ISABELLA TINGHINO, Gesti, linguaggio e multimodalità nello spazio.
59. 29 ottobre 2015 ROSSANA LO CONTE, Il corpo, la mente e il linguaggio in Cina e nelle lingue dei segni.
60. 28 giugno 2014 GLORIA MAGRO, Mori Ōgai: L'influenza della letteratura cinese nelle opere del periodo.
61. 20 ottobre 2014, MARTINA GALLO, La donna nella scrittura di Ding Ling: "Il Diario della Signorina Sofia" ed i suoi echi flaubertiani.
62. 20 ottobre 2014, LUCIA VERDIRAME, La letteratura delle donne per le donne: il femminismo in Xiao Hong e Ding Ling durante la guerra sino-giapponese.
63. 20 ottobre 2014, LUCIA CAPPELLO, Il Fantasma nell'Immaginario Culturale Cinese – Uno sguardo alle ghost stories inglesi e cinesi.)

## **ORGANIZZAZIONE DI SEMINARI, LABORATORI, ESERCITAZIONI E ALTRE ATTIVITÀ RIVOLTE AGLI STUDENTI DELL'UNIV. DI CATANIA:**

### **1. Da definire, Struttura Didattica Speciale di Ragusa**

**Seminario** di Storia dell'arte cinese dal titolo "Chinoiserie: the Orient in Western Illusion" tenuto dal dott. Luo Yuansheng 罗元胜, PhD., KU Leuven, Belgium. Data da definire.

### **2. 3 maggio 2023, Struttura Didattica Speciale di Ragusa**

**Seminario di due ore** del prof. Samarani (Univ. Ca' Foscari di Venezia) sulla Storia della Cina contemporanea e presentazione del libro in uscita sulla storia del PCC.

### **3. Novembre 2022- in corso, online**

**Laboratorio online** di 12 ore di lettura cinese "Imparare a leggere" (1 cfu) rivolto agli studenti di Linguaggi settoriali e traduzione cinese (L12) e di Lingua cinese (LM39) della Struttura Didattica Speciale. Ciclo di lezioni

---

in collaborazione con il dott. Duan Yumeng della Beijing Xicheng Intangible Cultural Heritage Center e dalla prof.ssa Lavinia Benedetti.

**4. 30-31 maggio 2022, Struttura Didattica Speciale di Ragusa**

**Ciclo di lezioni** sulle origini della scrittura e l'arte rupestre in Cina.

30 maggio 2022

"LE ORIGINI DELLA SCRITTURA CINESE" lezione di due ore della prof.ssa Paola Demattè, Chinese Art & Archaeology. Department of History of Art & Visual Culture, Providence, Rhode Island.

31 maggio 2022

"PRIMITIVE ART IN THE WORLD", lezione di due ore del prof. Richard Gardner Lesure, Professor, Department of Anthropology, University of California (UCLA).

**5. 09 maggio 2022, Struttura Didattica Speciale di Ragusa**

**Seminario** di 2 ore "La via della seta marittima, ovvero la via della porcellana" tenuto dalla prof.ssa Federica Broilo, Università Carlo Bo di Urbino, e dal dott. Marco Meccarelli, Università degli Studi di Catania.

**6. 02 maggio 2022, online**

**Seminario** online di 2 ore "Cina, Russia, Ucraina" tenuto dal prof. Guido Samarani dell'Università Ca' Foscari di Venezia.

**7. Marzo-aprile 2022, Struttura Didattica Speciale di Ragusa**

**Corso** di "Addetto all'Accoglienza Turistica in Lingua Cinese" (100 ore) della Società contratto A.R.G.G.O.S. Co-organizzazione (assieme alla dott.ssa Ottaviano), responsabilità scientifica e coordinazione del Ciclo di lezioni tenute dalle docenti: dott.ssa Ludovica Ottaviano, dott.ssa Xu Wenyu, dott.ssa Yan Yan (per il modulo Marketing sui Social).

**8. 29 novembre 2021, Struttura Didattica Speciale di Ragusa**

**Seminario** di 2 ore "La poesia a Taiwan tra modernità e tradizione" (1 cfu) tenuto dalla prof.ssa Rosa Lombardi dell'Università Roma Tre.

**9. Novembre 2021- maggio 2022, online**

**Laboratorio online** di 12 ore di lettura cinese "Imparare a leggere" (1 cfu) rivolto agli studenti di Linguaggi settoriali e traduzione cinese (L12) e di Lingua cinese (LM39) della Struttura Didattica Speciale Ciclo di lezioni in collaborazione con il dott. Duan Yumeng della Beijing Xicheng Intangible Cultural Heritage Center.

**10. 11 maggio 2021, online**

**Seminario online** di 2 ore dal titolo "La letteratura cinese nell'era globale. Dialogo con Feng Tang", organizzato in collaborazione con l'Università di Macerata e rivolto agli studenti delle due università (Catania e Macerata). Al webinar ha partecipato lo scrittore Feng Tang.

**11. 07 maggio 2021, online**

**Seminario online** (Piattaforma Teams h. 17:30) "La tecnologia in Cina dal '49 a oggi: una storia" (1 cfu) tenuto dal dott. Simone Pieranni, Giornalista de Il Manifesto e Fondatore di China Files. (aula Teams) per gli studenti della Struttura Didattica Speciale di Ragusa. Relatore:

**12. 27 aprile 2021, Struttura Didattica Speciale di Ragusa**

**Seminario** "Filosofia come piede di loto. Paradigmi di inclusione ed esclusione della Cina in epoca moderna" (1 cfu) tenuto dal dott. Selusi Ambrogio dell'Università degli Studi di Macerata.

**13. 04 novembre 2020-15 aprile 2021, online**

---

---

**Laboratorio on-line** di 12 ore di lettura cinese “Imparare a leggere” (1 cfu) rivolto agli studenti di Linguaggi settoriali e traduzione cinese (L12) e di Lingua e traduzione cinese 2 (L12) della Struttura Didattica Speciale. Ciclo di lezioni in collaborazione con il dott. Duan Yumeng della Beijing Xicheng Intangible Cultural Heritage Center.

**14. Marzo-aprile 2019, Struttura Didattica Speciale di Ragusa**

**Corso** di “Cinese Turistico” (100 ore) finanziato da Yous SRL, Via del Viminale 43, 00184, Roma, tenutosi presso la Struttura Didattica Speciale di Ragusa. Co-organizzazione (assieme alla dott.ssa Ottaviano), responsabilità scientifica e coordinazione del Ciclo di lezioni tenute dalle docenti: dott.ssa Ludovica Ottaviano, dott.ssa Xu Wenyu, dott.ssa Yan Yan (per il modulo Marketing sui Social).

**15. 09 maggio 2019, Struttura Didattica Speciale di Ragusa**

**Seminario** “Centro e periferia: poesia sinofona di Taiwan” (1 cfu) tenuto dalla prof.ssa Rosa Lombardi dell’Università degli Studi Roma Tre.

**16. 08 maggio 2019, Libreria Ubik**

**Presentazione** del libro Su Tong, (tr. Rosa Lombardi), *La casa dell’oppio* presso la Libreria Ubik, Corso 25 aprile, Ragusa. Interviene la traduttrice prof.ssa Rosa Lombardi dell’Università degli Studi Roma Tre.

**17. 08 ottobre 2018, Biblioteca Mandela Roma**

**Presentazione** del mio libro *Storia del giallo in Cina. Dai casi giudiziari al romanzo di crimine* (Aracne 2017). Biblioteca Nelson Mandela, Roma, via La Spezia, 21. Moderatore: prof. Paolo De Troia.

**18. 16 giugno 2018, Fiera del libro “A tutto volume” di Ragusa**

**Presentazione** del mio libro *Storia del giallo in Cina. Dai casi giudiziari al romanzo di crimine* (Aracne 2017) presso Tono concept store, Ragusa. Conduce l’incontro il Presidente della Struttura Didattica Speciale di Ragusa prof. Santo Burgio.

**19. 24 aprile 2018 ore 15:00, Università Ca’ Foscari di Venezia**

**Presentazione** del mio libro *Storia del giallo in Cina. Dai casi giudiziari al romanzo di crimine* (Aracne 2017), organizzata dal Dipartimento di Studi sull’Asia e sull’Africa mediterranea dell’Università Ca’ Foscari di Venezia, martedì 24 aprile 2018, ore 15.00, Sala A, Palazzo Vendramin dei Carmini, Dorsoduro 3462, Venezia. Conduce l’incontro il dott. Paolo Magagnin dell’Università Ca’ Foscari di Venezia.

**20. 17 dicembre 2017, Società Culturale Sinestetica di Roma**

**Presentazione** del mio libro *Storia del Giallo in Cina. Dai casi giudiziari al romanzo di crimine* (Aracne 2017).

**21. 09-10 maggio 2017, Struttura Didattica Speciale di Ragusa**

**Ciclo di seminari** tenuti dal prof. Paolo Santangelo della Sapienza Università di Roma. Martedì 9/5/17 ore 10:30-12:30 “Introduzione alla civiltà sinica”, mercoledì 10/5/17 ore 08:30-10:30 “L’amore in Cina” (1 cfu).

**22. 10 maggio 2017, Struttura Didattica Speciale di Ragusa**

**Presentazione** del libro Paolo Santangelo, *L’uomo fra cosmo e società: Neoconfucianesimo e un millennio di storia cinese*, Mimesis, 2016. Mercoledì 10/5/17 ore 15:30. Interviene l’autore prof. Paolo Santangelo. Attività svolta presso Auditorium di Santa Teresa, Struttura Didattica Speciale di Ragusa.

**23. 26 novembre 2015, Struttura Didattica Speciale di Ragusa**

**Giornata di Studi** “Il segno del potere. Le arti dei letterati cinesi” (1 cfu) tenutasi presso la Struttura Didattica Speciale di Ragusa, ore 10:30-17:00. Interventi di: dott. Marco Meccarelli, Università degli Studi di Catania, dott. Selusi Ambrogio, Università degli Studi di Macerata, dott.ssa Elena Macrì, Università degli Studi di Napoli L’Orientale, dott. Pier Francesco Fedi, Università degli Studi di Macerata.

---

---

**24. 01 dicembre- 03 dicembre 2014, Struttura Didattica Speciale di Ragusa**

**Seminario** "Civiltà sinica in Asia Orientale" (1 cfu) tenuto dal prof. Paolo Santangelo presso la Struttura Didattica Speciale di Ragusa, lunedì 01 dicembre 17:30-19:30, martedì 01 dicembre 17:30-19:30, mercoledì 03 dicembre 08:30-10:30.

**25. 16-18 maggio 2012, Struttura Didattica Speciale di Ragusa**

Ciclo di seminari dal titolo "Il ruolo della pittura dei letterati in Cina" (1 cfu) tenuti dal dott. Marco Meccarelli presso la Struttura Didattica Speciale di Ragusa, 16 maggio h. 15.30 Aula Magna (distretto), 17 maggio h. 12.30 Aula Magna (distretto), 18 maggio h. 12.30 Aula Magna (distretto).

**26. 19 maggio 2012, Libreria Ubik di Ragusa**

Presentazione del libro *Storia della fotografia in Cina. Le opere di artisti cinesi e occidentali* di Marco Meccarelli e Antonella Flamminii (con un saggio di Yee Wah Foo), tenutosi presso Libreria Ubik, Corso 25 aprile, Ragusa. Interventi: dott. Marco Meccarelli e dott.ssa Yee Wah Foo (online).

---

